

Te We Bidi Dabego Jerusalem Hagede Gela Wali Hasia Nedebo Po

Bidi me deligo e buku te Babilon dabego te taun Jerusalem dolali sogo aseai dao. Tama te we bidi augwaligo augwa wiegi yai taun hobede genuai mu yai dao. Hasia te taun Jerusalem me Godigo tempel be tede elaluai dao, aga da te God, aga te Israel hani dali aga dali bidiba wabo piksa tiwai elaluai dao. Tama te Jerusalem dolali sogo da, te Israel dabego te Genuai Bidide homu daꝝ wali dwasianu tula pai dao, tama augwaligo homu kolesaga dolali. Tama tibaso, augwali gela olama, hobede hauwa mu yali. Te e bukude deli deli daꝝde te we bidigo hobedai gela balia Jerusalemde wali, te balia po dao. Te Juda hani augwaligo te genuai seꝝe augwaliba pedelali, te sogo ma kone paliyu, augwaligo te balia po weyu ebo dao.

E buku tomode te gasa po me elalubao. Te Juda bagego koneani, te Jerusalem dolali seꝝ te page elaluali. Te page e dao, augwaligo augwa God Genuai Bidi tudiba muyu, tama haniani tibo god dabeba lotu po weyu, dwai kolesaga hauwa mu eyu yai dao. Tama koneama, augwali mebago ge neyu, augwa homu begeleyu, da ma dobola sao po weyu bidai dao. Tama te Daꝝ 3 te ves 21de gagalama, te ves 26ba sabolama, te ves dabede e tobage po elalubao, God da, te we bidi godolo mu ebo God da, tama “agai te kolesaga munu me siligobeo. Menio. Te agai te kolesaga tigidali bubugade gesi noma pedalubo tiwai ebo dao.”

Jerusalem hanu te genuai seꝝe elalubo wilawe we tiwai bidibao

¹ Jerusalem da, hobede mu dao,
 aga te yɔya pai we me deli tiwai bidibao.
 Polobadu da, agai we bidi hauwa mu elalui dao.
 Tiali goli, tegoba, megi da, aga olo mu te elalubao.
 Awe, polobadu agai gasa tɔ kantri dabe we bidi tomode
 genuai nogi elalui da.
 Tiali goli, megi da, aga sɛɛ genuai elalubao,
 te wilawe we me tiwai dao.
 Polobadu aga te polalubo kwin we tiwai bidama,
 agai provins hauwa tonalui dao.
 Tiali goli, megi da, te boi bidi dabego aga aiyaba
 elaluama,
 tama aga olo sɛ ebo we tiwai te bidibao.

² Polobadu da, tigidali kantri dabego aga abagi wai
 dao,
 tiali goli megi da, te gasa kantri mego agade hobede
 me ebeo.
 Te abagi dabego aga dali ili po olama,
 tama augwali agai boi bidi pedelali.
 Tialima, tigidali sogo hulide Jerusalemgo gela dwai mu
 weyu idubo,
 mu tama agai gela gɔgai nabogedu aiyaba tulalubo
 dao.

³ Te boi bidi dabe augwaligo te Jerusalem pade bidali
 Juda dabe dali dwai sɛ elama, augwali dene manio.
 Tama megi da, augwaligo te Juda dabe gasa kantriba
 kalabus elama, odasa palio.
 Te kantri Juda te meba Israel hani isaɔwai kantri tomode
 elalubo dao,
 tiali goli agai bugagia dulalubo meni dao.
 Te boi bidi dabego aga pobeasa pelama,
 aga bagua sai elalui dao.
 Tiali goli, aga wi pabo usu meni yai dao.
 Tama augwaligo aga pageabi yai dao.

⁴ Te taun Saionba pabo sunumi dabe olo elaluyu,
hobedai gela oduali.

Magi baso meni, te augwalide te genuai lotu wabo
genuai sogo dabede te bidi dabe me augwalidu te
moni lotu be tempelba me soayu isama ebaso.

Te taun tomoba pabo sunumi dabe olo elalua pali.

Tama te pris dabe augwali homu seḡe mu elama,
te bidigo dene sobaso gela wabo tiwai elama gela
wabo.

Te Saion bulu gesi wegi mani seḡe genuai mu tolobao,
tama augwaligo te tempel bede balia po me wabo
menio.

Tama me te taun Saion aga me te dwai dene mu siyu
elalubao.

⁵ Te boi bidi dabego ugwa ela holobaso,
augwaligo Jerusalem tonalubo dao.

Tama augwaligo magi naide moni homu me ebo meni.
Magi baso meni.

Te Jerusalem dabego augwalibolo seḡe maiabo usu
isabaso.

Jerusalemgo Genuai Bidi tudi ola mayu,
tama dwai se hauwa mu yali.

Tama tibaso, Genuai Bidigo agai
te genuai dene tolomainu tagalali.

Tama te boi bidi dabego te Jerusalemgo wai boḡ dabe
te hwibode selama, kalabus elama, tigidali digibulu
buluba dabe kalabus elama, odasa pali.

⁶ Saiongo polobadu elaluali genuai nogi polo tulaluai
dao.

Tama agai tobolu bidi dabe te boi bidi dabede wi
painogo eyu,

augwaligo bomo sia sali,
te nai tusiawai bulu hasa dabego

augwali dili bomo kilabo tiwai yalio.

⁷ Megi da, te Jerusalem dolai elalubadi,
aga we bidi dabe digibulu sese mu tama usu nama,
wau bilibo dao.

Tama agai polobadu mu munolua asali wiegi wiegi yai
nai dabeba homu kone ma palobo dao.

Te boi bidi dabego Jerusalem we bidi sali sogo,
te meba gasa hanigo aga me tau sai menio.

Tama te boi bidi dabego aga dolobo suali,
tama augwali gisugu dwai mu wali.

Awe, aga tulalubaso, augwaligo kẹnẹ po wali.

⁸ Jerusalemgo dwai dwai sẹ hauwa yai madi,
tama te dwai sẹ ebogo aga te dwai meda yai nai
pedelali.

Polobadu da, te gasa hanigo agabolo genuai nogi mawai
dao.

Tiali goli, megि da, augwaligo agai hale sulama,
tama augwaligo agabolo posobo po weyu,
gisugu mabo dao.

Tama te Jerusalem hale eyu,
aga gesabidi duala selama, genuai dene ebaso,
hwawa wabo tiwai yali.

⁹ Polobadu aga dwai kolesaga te pepeli dilide mu
elalui dao.

Tiali goli, agai aga dolabo homu kone me ebeo.

Tama tialigo aga mu dolama, mu dolali,
tama bidi mego aga hobede eyu,
tau sabo me egobeo.

Tama Jerusalem agai e tama tiwai po i obao,
“Genuai Bidi, eno e sẹgẹ suo.

Te boi bidi dabego ena aiyaba mu elalualio.

Tama augwaligo ena dolalide wiegi yai homu pemene
elama,

gana pali dao,” wabo.

¹⁰ Polobadu te God Genuai Bidi te habu selebo po weyu,
te Israel hani isawai bage te moni lotu be tempel tomoba pelamuo po wai dao.

Tiali goli, te Jerusalem we bidigo suali,
te tobage boi bidi dabe te bomo yai po boliyu,
augwali tomoba pelama,
tama tede elaluali wiegi wiegi yai nai dabe sese tama wi salio.

¹¹ Te Jerusalem we bidi augwali nasi genuai mu ebaso,
tama augwali nai gegebo bomai sę mu te ebao,
tama augwali hwawa dwai mu obao.

Augwa tigi bomo ma sainu eyu,
augwaligo augwa wiegi wiegi yai nai dabego
te dobu si ebo sę eyu, te nai sela tubo dao.

Tama Jerusalemgo i weyu, te po obao,
“Genuai Bidi, sulama, koneao, ena dwai bidu,
te olo nai tiwai naga bidibao,” wabo.

¹² Jerusalemgo aga pade elalubo sunumide soabo we bidi dabeba i wabo sę ebao.

Agai te po obao. “Suiąo,
ena genuai sęę genuai mu elama,
tama Genuai Bidi agai ena dene genuai mu manio,
te aga sębę moni posolo tiwai mu yali sogode.

Te polobadu te bidigo te tobage dene me sai meni yali bogo,
tiali goli, dagego homugo te olo nai da weyu ebao.

¹³ Genuai Bidigo isi tagala palama,
tama eno dili isi ulama,
tama eno bomo tamunanio.

Agai ena hagani wa gebelai digi, ena tola sali.
Tama agai ena sęna palali digi, ena tudiba degali.

Tama agai ena mu tama tagalali digi,
 tigidali sogo ena dene dwai mu doliyu ebao.

¹⁴ Genuai Bidigo digi eno yali dwai sę sese sisinama,
 tama agai daꝝ olama, keꝝnama,
 tama agai eno magede keꝝnani.

Tama te dwai sę dabe sęge mu elama,
 eno bomo sese mu silalio.

Tama Genuai Bidigo ena boi bidigo nogoba muani,
 tama eno augwali dali hwꝝabo bomo menio.

¹⁵ Genuai Bidigo eno bomai ami bidi dabeba tudi ola
 manio.

Agai ami i olama, ena dali hwꝝagasomainu elama,
 tama eno gesi bidi dabe dolalio.

Genuai Bidigo kantri Juda we bidi dabe aiyaba agayalio,
 te bidi dabego wain weꝝ nigainu,
 te wain du agabo masigi poude te wain agabo tiwai
 yalio.

¹⁶ Te tialigo eno gela uga selama,
 aiyaba dulumainu ilali.

Tama ena dali hobede elama,
 tama ena ma dili ilabo bidi menio.

Te boi bidi dabego ena aiyaba polo elaluai madi.

Tama tibaso, eno wai puluba augwali
 dodolama mu bidibao,” Jerusalemgo te po obao.

¹⁷ Saiongo bidi mebago aga tau somainu homu eyu,
 aga nogo balalubao, tiali goli, te bidi aselama,
 aga dali hobede eyu, tau siyu me yagasobeo.

Genuai Bidigo boi bidi dabe tigidali bulu badu i olama,
 tama te Israel hani dali hwꝝagasali.

Tama te boi bidi dabego te Jerusalem te dwai damua
 pai pesage tiwai mu tonobo aꝝ yali.

¹⁸ Tiali goli, Jerusalemgo te po wali,
 “Genuai Bidigo ena dali te yali kolesaga te dolo mu dao.

Magi baso meni.

Eno agai po sela sawai dao.

Tega, dage tigidali kantri we bidi,
dagego eno te po odiao.

Eno te genuai sege tolali suo.

Te boi bidi dabe augwaligo eno gesi bidi
me gesi wegi dabe selama,

tama augwali digibulu to kantri dabeba mu kalabus igi
palio.

¹⁹ Eno abagi dabego ena tau somainu i wai dao.

Tiali goli, augwali eno boi bidi pedelalio.

Eno pris dabe, me tobolu bidi dabe,
augwali nasi genuai mu yali.

Tama augwali bugagia bidabo tubo nai gegebo bomai
se mu yalio.

Tiali goli, augwali nai meniama,
tama augwali eno sunumi dabede isai dao.”

²⁰ “Genuai Bidi, ena suo.

Ena genuai sege mu selama,
tama ena dolama mu bidibao.

Tama eno homu dwai mu elalubao.

Magi baso meni, eno hagoma genuai mu elama,
tama nago po sese tama sela sawai dao.

Te boi bidi dabe augwaligo eno we bidi dabe
eno sunumi dabede ela wiala silalio.

Tama me te bede bidaluali we bidi augwali nasi eyu,
gasi me eyu, isai dao.

²¹ Te meba gasa we bidi hanigo eno ena te dene ebaso,
gela wabo po odali.

Tiali goli, ena dali hobede yabo bidi meni yai.

Te eno boi bidi dabego nago enabolo te mani te genuai
sege po odali.

Tama augwaligo nago te yali sęde augwali wiegi yai
 homu pemene genuai mu ebao.
 Polobadu nago enabolo dwai dene maiabo bodolu muai
 dao.
 Tama te bodolu polo pedelalio.
 Tiali goli, megi da, eno homugo nago eno boi bidi
 dabeba me deli tiwai kolesaga me yao.
²² Nago eno yali dwai sę kone palama,
 tama nago ena dene manio.
 Tama tialima, nago megi da, te boi bidi dabego dwai
 kolesaga koneama,
 tama nago ena dali yali te kolesaga tiwai elama,
 tama nago te boi bidi dabe dene mao. Magi baso
 meni.
 Ena gela dwai odubao, tama eno bomo tamunaluyu,
 didibili elama, tulolueibao.”

2

Genuai Bidigo Jerusalem dolama, dene mani

¹ Hobede mu dao,
 te wiegi yai taun Saion.
 Genuai Bidigo aga dali sębe genuai mu yali.
 Tama agai sębe da, te hulua sai haowago taun mesega
 sai tiwai dao.
 Polobadu da, te Jerusalem te kantri Israel bagego
 gawe ebo wiegi yai taun elaluama, tama megi da,
 agai te Jerusalem aiyaba elaluama,
 aga olo pobele bage tiwai elalubao.
 Mu tama Genuai Bidigo te taun Jerusalem dolobo sogo,
 agai aga tempel be te taunde elalubao olama,
 homu kone me ebeo.
 Menio. Agai taun sese tama mu dolalio.
² Genuai Bidi agai te Israel dabe hobede me ebeo.
 Menio.

Agai augwaligo be nani sese tama dolali.

Agai augwali dali sẹ̀bẹ̀ elama,
tama agai wiegi yai kantri Judago
bomai taun dabe aluama, tagalalio.

Agai te kantri me, aga tobolu bidi dabe dali,
sese tama dolalio,
tama augwali hale dwai mu yalio.

³ Genuai Bidi aga sẹ̀bẹ̀ dwai mu elama,
tama agai Israel dabego bomo aluama, tagalali.

Tialima, te boi bidi dabe asali sogo,
agai te Israel dabe tau me sabeo. Menio.

Agai Israel mu dolalio, te isigo tigidali nai dabe dela
silibo tiwai yalio.

⁴ Agai te wiegi yai taun Saion dali boi bidi elama,
tama agai aga we bidi enainu enesigi balibiba
tulalubo tiwai yali.

Awe, aga bomogo aga digi te Jerusalemgo gawe yai
we bidi sese tama ela silalio.

Agai sẹ̀bẹ̀ te posolai isi tiwai elalu,
agai te isi te taun Jerusalembe muani, bidigo wẹ
gelebo tiwai yali.

⁵ Genuai Bidigo Israel dabe dali boi bidi homu elama,
tama augwaligo kantri mu dolama, tagalalio.

Awe, agai bomai taun dabe doliyu,
me augwaligo te wiegi yai bomai
be dabe aluama, tagaliyu yalio.

Te tigidali Juda bulu sese tamade agai te we bidi homu
sẹ̀gẹ̀ emainu mu ilama,
tama augwali gela geninama mu uduali.

⁶ Genuai Bidigo aga tempel be mu dolama, mu tagalali,
te bidigo te gi be dolama, huḡila tagalabo tiwai tama
yalio.

Agai te Israel dabe augwali teba pelama,
tama agaba augwaligo lotu po wagi pabo digi
dolama, tagalalio.

Tama te tiali kolesagago te Genuai Bidigo te lotu po
wabo genuai sogo, me Sabat, si tama silalio.

Tama te we bidi, augwali te Jerusalemde bidali we bidi,
augwaligo agaba te lotu wabo sogo dabe ma lotu
weyu ebeo.

Genuai Bidigo te king me, pris dabe dali,
agai sębę genuai mu yalio,
tama agai augwali augwa sęde sela sęwanio.

⁷ Genuai Bidigo te aga tempel be,
me tede elaluali ofa maiabo altaba tudi mu ola mani.

Agai te boi bidi dabego te Jerusalem taun siyu,
me agai tempel be hugiyu emainu sula tagalalio.

Tama me te boi bidi dabe augwali te Genuai Bidigo
tempel be tomoba pelama,
tama augwaligo te be tomode subigila hae me po
dabe wali.

Polobadu dago tede wiegi yai homu eyu,
Godiba lotu po wedu geai goli,
megi da, augwaligo hae bomonama wedu geai.

Magi baso meni, augwaligo te be sai dao.

⁸ Genuai Bidigo te genuai wiegi yai taun Saiongo
masigigo nigai boma pai obo aluama,
tagalabo homu yalio.

Agai te obo bugagia mu usu sai, te obo dolai hagede.

Tama agai te sę ebode gagamua sabeo.

Agai te tigidali badu te obo dabe dali,
te bobobage taua be dabe dali,
te sese tama mu dolama, tagalali,

tama sese tama mu dolama, mu elalubao.

⁹ Tama agai te obogo sunumi dabe huginama, sęnama

tagaliyu,
 me te sunumi palibo ain dili mimia şanama,
 tagaliyu yalio.

Tama te dolali nai dabe augwali tõe munalubadi,
 te dwai olo masigi hogomu dabego augwali
 mesegelama elalubao.

Te boi bidi dabe augwaligo te king aga tobolu bidi dabe
 dali selama,
 tama augwali gasa kantriba kalabus elama, odasa
 pali.

Te pris dabe augwaligo te we bidibolo te Godigo bomai
 po me ola mabo meni.

Me te profet sibigo te nade subo nai tiwai ma susiayü,
 tama augwaligo Genuai Bidigo po ma sabo menio.

¹⁰ Te Saion monu dabe, augwali olo dali tõe dulaluyu,
 tama augwali pedauwali pania selama, bidalubao.

Augwaligo augwa tobolude tõe hogomu munama,
 tama augwaligo hobede side gudubo ugwa gudama
 bidibao.

Tama te Jerusalemde gesi wegi mane augwali
 homu şeşe mu elama,
 tama augwaligo tobolu tõe bası gulama, elalubao.

¹¹ Eno te Jerusalemde pedelali nai dabe homu kone
 palama,
 tama ena gela waligo eno gedu dene mu ebao.

Eno te hobedai we bidi dolama elalubo sulama,
 ena gasa homu dwai mu ebo dao.

Eno homu dene dwai mu yalio.

Magi baso meni, eno suali,
 te nai tusiawai wai puluba dali,
 wai boş dabe dali suali.

Augwaligo bomo kimi meniama,

tama didibili elama,
te Jerusalem sunumi dabede tuloluama,
munalua pabo سوالو.

¹² Te wai bəḡ dabe augwali nasi ebaso,
augwa idabolo nai me ʔi momainu gela weyu ebao.
Augwali te taun sunumi dabede subigila tuloluama,
munalua pabo سوالو,
te ami bidi dabe te boide sili wəḡbi dolama,
munalua pabo tiwai elalualio.
Tama augwa ida dabego te wai bəḡ dabe nogo daide
muna sabo si da,
te wai bəḡ dabe augwaligo bidibo ula sia salio.

¹³ Jerusalem, eno nage hobede mu dwalio.
O Jerusalem, te meba taun dabe nago te sali dene tiwai
me sai menio.
Tialima, eno mena po mu olama,
nago homu dəḡ walaibawe?
Nage dolali, te ene genuai mu tomoba pali tiwai yalio,
te tamu ʔi ge te aiyana mu dulali tiwai yalio.
Tama nage dego wiegi yai ma pedelemainu egowe?
Woo, bidi menio.

¹⁴ Te nago profet sibigo te nade subo nai tiwai سوالو
po olama,
tama augwaligo nage dali ili po naga walio.
Tama augwaligo nage ili po ola mayu,
augwaligo nago yali dwai sə hanilai menio.
Te nage tau selama, te dwai sə tagalama,
tama nage bugagia bidimainu tau me sabeo. Menio.
Augwaligo Godigo po pusubode ili po walio.
Tama augwaligo pogo nage kegasa bilama, mu tagalalio.
¹⁵ O Jerusalem, te Israel hani isəwai we bidi augwali
tedu ela soyu,
augwaligo nage dolali elalubao سوالو.

Tama augwali noma siyu, nogo hogwayu,
 tobolu peyu, keṅe po ola mayu, e tama po obao,
 “Te taun tama te bidi dabego te wiegi yai sawi yai taun
 dao,” wali, “te taun te da, agawe?”

Te taun tama te tigidali to kantri we bidigo gawe yai
 taun da, agawe?”

Augwaligo te tobage hale ilibo po wabo dao.

¹⁶ Te naga boi bidi dabego nagede keṅe po weyu,
 posobo po wabo dao.

Augwali gisugu dwai mu weyu, e tama tiwai po obao,
 “Dago bomogo mu dao, dago te taun mu dolama,
 tagalali dao.

Te taun Jerusalem dolali dao, dago.

Tega! Dago te si tonaluali, megi da,
 te si polo megi pedelali dao,”
 boi bidi augwaligo te tobage po wabo.

¹⁷ Te Genuai Bidigo polobadu mu te yainogo yali
 te se polo megi yali dao.

Polobadu mu Genuai Bidigo te po wai dao,
 te Israel dabego agai po sela sabaso da,
 teda agai Jerusalem dolaibao po wai dao.

Tama tialima, megi nage hobede me ebeo,
 Jerusalem, agai nage aiyaba polo elaluali dao.

Agai nago boi bidi dabe bomo mu ilama,
 tama augwaligo nage aiyaba elalumainu ilali dao.

Tama augwaligo nage dolalide wiegi yai
 homu pemene elama, gana pali dao.

¹⁸ Te nago we bidi augwaligo Genuai Bidigo
 augwali tau somainogo hwa te waiyo.

Hobedai, Jerusalem,
 nage hulide me giligade gela genina mu elama,
 tama nago gela uga te aḡ sabo tulubo tiwai emainao.

Nage hodo me doligio. Nage gela wabo sę naga idu
geao.

¹⁹ Hulide nage hauwa sogo mu hodalu,
tama Genuai Bidiba gela hwa wao.

Nago agabolo gedu haluasa po bomonama weyu,
te nago sęęę agabolo pusuyu,
me nago homu sęęę po agabolo pusao.

Magi baso menio, naga wai bęų dabe
augwali nasi elama,
tama augwali bomo kimi isibaso,
augwali te naga sunumi dabe
sesegede te dedege pabo dao.

Tialima, nago nogo ugwaba selama,
tama Genuai Bidibolo augwali
hobede emainu hanalu wao.

²⁰ Jerusalemgo e tama gedu haluasa po wali,
“Genuai Bidi, nago te naga hani digi muba
te yali te dene mabo sę suo.

Te we dabe sibi augwaligo augwa wai bęų dabe
godolo mu eyu, negeyu yai dao.

Tiali goli, megı da, augwaligo augwa
te wai bęų dabego tigi tubao.

Tama te boi bidi dabe augwali naga digi
tempel be tomoba pelama,
tama tede augwaligo naga pris dabe,
me profet bidi dabe, ela silali dao.

²¹ Te boi bidi dabego augwa moni ge hwaęo
te gesi wegi ogwa me, monu dabe me, ela silalio.

Awe, augwaligo te we sasięwai gesi
bidi dabe dali, te bidigo sasięwai gesi
we dabe dali te ela muani.

Tama augwaligo tigi dabe eno sunumi

dabede subigila wilalua pabo.
 Genuai Bidi, nago eno
 te we bidi dabe dali sẹ̀bẹ̀ mu yalio.
 Tama nago augwali dali hobede me ebeo. Menio.
 Nago augwali elama, isilai dao.
²² Nage sẹ̀bẹ̀ mu elama, tama nago te boi bidi dabe
 tigidali badu i olama, tama augwali aselama,
 ena dali dwai sẹ̀ yali dao.
 Tama boi bidi dabe hauwa mu asai dao,
 te we bidi dabe te lotu wabo
 genuai sogo asobo tiwai yalio.
 Tialima, boi bidi dabego eno we bidi sese ela silali,
 tama eno we bidi me deli wi sana peyu,
 te augwaliba pedelali sẹ̀ po pusabo bidi mu menio.
 Eno ena we bidi godolo mu yai dao,
 tama eno augwali bugagia mu tonaluai dao.
 Tiali goli, megi da,
 te boi bidi dabego augwali megi mu silalio.”
 Te Jerusalem hanugo te gedu haluasa po wali.

3

Eno homu begelama, Genuai Bidigo eno sẹ̀gẹ̀ dabe silibo tonalubao

¹ Ena e po asẹ̀bo bidi, eno te dene tolobo kolesaga
 konebo dao.

Genuai Bidigo ena dali sẹ̀bẹ̀ yalio,
 tama ena dene manio.

Tama eno genuai dene mu tolalio.

² Agai ena mu hulua sai sunumidu mu pomainu ilalio.

³ Tama tigidali sogo agai ena deli naga dene madu
 gebo dao.

⁴ Te agai ena elai tiwai elama,

tama eno dili dabe tigidali mu togwa pelama,
tama eno tigi aboga sai.

⁵ Agai enabolo haniani seḡe mayu,
dene mayu elama,
tama te nai dabego ena bagua selama, kalabus
ilalio.

⁶ Agai ena hulua sai madi bidimainu ilalio,
te polobadu mu isai bidi dabe tiwai mu tama tiali.

⁷ Agai ena polo kalabus ilali,
tama ena wi pabo usu egobeo.

Te agai eno nogo saḡa te seḡe yai sen bonogo keai tiwai
elama,
tama ena bilabo usu menio.

⁸ Eno i olama, Genuai Bidibolo ena tau sao po olama,
hanalubo dao.

Tiali goli, agai eno gedu haluasa po
waboba olo saganama, odoobo menio.

⁹ Te tigidali badu ena painu yali madi,
agai polo palia sesa bilalio.

Te genuai masigi sunumide paliai tiwai
aḡ yalio, te ena pabo sunumide.

¹⁰ Genuai Bidigo ena dolainu tonaluali,
te bulu hasa bea me laion sigo
te hasa dabe soabo tonaluyu, dualalubo tiwai yalio.

¹¹ Genuai Bidigo eno sunumi tagalomainu elama,
tama agai ena dolalio,

te laion de bea sigo hasa pobeasa peyu,
te hasago tigi togola tagalobo tiwai yalio.

Tama tialigo ena dolama mu bidibao.

¹² Genuai Bidigo aga ene enesigiba
tulama, tama ena enani.

¹³ Tama agai ena haligade genuai mu enani,

agai te ene dabego.

¹⁴ Megi da, eno we bidi hani tigidali
augwali gisugu dwai mu olama,
tama ena kẹnẹ mayu, balia po wabo dao.

Awe, kigamu me, giligade me, pio me,
tigidali sogo balia po wabo dao.

¹⁵ Agai ena sẹgẹ hauwa mu mani,
tama ena mu paḡana palio.

Te agai ena dene dali sẹgẹ dali si mayu,
ena paḡanobo tiwai mu yalio,
te ha ebo aḡ sigo paḡanobo tiwai yalio.

¹⁶ Agai ena dali dene mabo sẹ mu yalio.

Te agai eno tobolu tḡba aiya tḡbo tiwai elama,
eno kele degela tagalobo tiwai yalio.

¹⁷ Eno homu nagame elama,
wiegi yai homu elama me bidibeo.

Tama eno bugagia bidibo kolesaga te gegeda palalio.

¹⁸ Tama tibaso, eno te Genuai Bidigo
ena tau somainogo tonalubo sẹ ebo, te usugobeo.

Tama ena tḡde bobobage sogo bidigobeo, te homu ebao.

¹⁹ Ena te subigila wau bilibo bidi tiwai bidiyu,
tama eno ena genuai sẹgẹ dabe kone ebao.

Tama tego enabolo dene mobao,
te dwai ha ebo aḡ tuai dene tiwai ebao.

²⁰ Tigidali sogo eno te sẹ dabeba kone ebo digi,
eno homu sẹgẹ mu ebao.

²¹ Tiali goli, eno gasa nai me homu kone yali,
tama tialigo te tibogo eno Genuai Bidigo
ena tau somainu bomo elama, mu tonalubao.

Te nai dabe da e dao.

²² Tigidali sogo Genuai Bidigo da
homu dene eyu, tau sabo sẹ elama,

tama agai daba homugo keꝥ peyu,
da godolo mu ebo dao.

Tama agai te kolesaga munu me siligobeo.

²³ Menio. Te agai te kolesaga tigidali bubugade gesi
noma pedalobo tiwai ebo dao.

Genuai Bidi, nago te homugo keꝥ pabo kolesaga
da dali tigidali sogo ebo dao.

Nago te kolesaga te wiegi yai mu dao.

²⁴ Eno homugo eno meba nai dabede
moni homu igi homu ebao.

Genuai Bidi deli tama ena usu dao.

Tama tibaso, eno agai ena tau somainu
bomo elama, tonalubao.

²⁵ Genuai Bidigo te aga gegelama,
tama agai augwali tau somainu tonalubo we bidi
dali wiegi yai seꝥ ebo dao.

²⁶ Te we bidi augwali dua bidiyu,
Genuai Bidigo augwali te boi bidi dabego nogode
ma oda somainu tonalubo kolesaga eyu da,
te wiegi yai dao.

²⁷ Tama me ma, te bidi dabe augwali gesi bidide
gagalama,
te kolesaga ebo eyu da, te usu dao.

²⁸ Te Genuai Bidigo te bidi me delibolo seꝥe
mabode da,
teda te bidi agaduba bidigi pelama,
penane pania sai elaluao.

²⁹ Teda Godigo aga tau sabo homu yali bogo.
Tama tiyu, agai aga digi aiyaba
elaluama, tama tonalua.

³⁰ Te bidi dabego aga nabo gede

nogo sawaligo elebaso da,
 tama aga dali dwai po waiyu ebaso da,
 teda agai augwaligo te tama
 sę emainu sula tagalamainao.

31 Genuai Bidigo aga tigidali sogo
 tudi ola magobeo.

32 Agai te bidi dabebolo sęę mabo dao,
 tiali goli nosali agai augwali hobede ebo dao.
 Magi baso meni, aga da, te we bidi godolo mu ebo God
 dao.

33 Tama agai augwali dene me sęę mabode
 agai wiegi yai homu me ebo menio.

34-36 Tama tibaso, bidigo te da kalabusive bidibo Juda
 bage dali dwai sę ebaso da,
 teda Genuai Bidigo te koneaibao.

Ma, bidigo te Ugwadu Mu Bidibo God dali hagoma eyu,
 tama gasa bidi dali doloba pai kolesaga isabaso da,
 teda Godigo te sę ebo bidi sugobe da, agawe?

Ma, bidigo te po tu ebo kolesaga doloyu,
 gasa bidiba dene mobaso da,
 teda Genuai Bidigo tede hagela homu mu yaibao.

37 Te Genuai Bidigo usu da hasia wasiayu da,
 teda bidigo magi sę pedalumainu ebo usugobeo.

38 Te Ugwadu Mu Bidibo Godigo naga te we bidi
 bugagia bidimainu ebo dao,
 ma augwali te genuai sęę somainu ebo dao.

39 Tama tibaso, bidi me bididubadi,
 te Godigo agai yali dwai sę wei ponoyu,
 dene mobaso da,
 teda te bidigo Godibolo wado po olamuo.

40 Dago dena kolesaga, me dena bilibo

- kolesaga dagalama, bugagia suao.
 Tama dago dwai kolesaga tagalama,
 tama da Godiba ma aselainao.
- ⁴¹ Te dago te Ugwadu Mu Bidibo Genuai Bidiba gedu
 haluasa po wabo si,
 dago dena homu ugwadu daide naga elaluyu,
 gedu haluasa po wagimio.
- Tama dago e tiwai po wao,
⁴² “Dago nage dali hagoma elama,
 tama dago seḡe sai dao.
- Tama nago dago seḡe sela saḡiḡu,
 tama da te nago gedude dwagi yai ma pedalubeo.
- ⁴³ Nago da dali seḡe dwai mu elama,
 tama nago da dali hobede me yai menio. Menio.
- Nago da pobeasa pelama, tama nago da elama, isilai dao.
- ⁴⁴ Nago da dali seḡe elama,
 tama nago naga olo palia sai dao.
- Te nago naga digi te genuai pogo halua selama,
 tama dago gedu haluasa po wabo
 nage pageba sabolabo
 usu emainogo tiwai me yai menio.
- ⁴⁵ Nago da aiyaba elaluai dao.
- Tama te meba Israel hani isaḡwai gasa hanigo da te olo
 dwai nai tonobo tiwai elama,
 meda mu yai dao.
- ⁴⁶ Dago boi bidi dabe tigidaligo da
 posobo po hauwa wai dao.
- ⁴⁷ Te boi bidi dabego da elama, te da wi elama,
 me da tulalumainu yabo nai dabe ilalio.
- Tama da sese tama dolama, tagalainu yali.”
 Dago te tobage gedu haluasa po wainao.
- ⁴⁸ Eno te hobedai we bidi dolama elalubo sulama,

- tama ena hobede mu elama,
tama ena gela waligo gela uga tɔba tulalubo dao.
- 49 Eno gela wabo togogobeo.
Tama tiyu, gela uga sesemane sogo aiyaba dulaibao,
te sula sisama soabo aɿ tiwai yaibao.
- 50 Ena gela odubadi, te Genuai Bidigo aba tonama,
tama da homu kone eboba usu naibao.
- 51 Eno ena taun we dabe augwali
dwai mu bidibo suali.
Tialima, ena homu sege genuai mu ebao.
- 52 Te bidi mebago ena dali olo dali
boi bidi homu elama,
tama ena olo dali elama, isilainu yali.
Tama augwaligo ena bidigo ba pobeasa pabo tiwai yai.
- 53 Te augwaligo ena te genuai tɔ dedageba sanama,
tama ena dedagede bidibadi masigi ugwadu sabo
tiwai yali,
te ena ela muainu.
- 54 Tama me te genuai aɿgo ena mesegelama,
tama eno homugo ena poma peyu isigowe homu
yali.
- 55 Genuai Bidi, ena dolama mu bidiyu,
tama ena isai bidigo bulude bidibo
tiwai bidibo aɿ yali.
Tama nago ena tau somainu, eno nage i wali.
- 56 Eno e tama po olama, i wali,
“O Genuai Bidi, nago eno gela wabo
odao, nago olo pania sigio,” wali.
Tama nago eno te i wabo po odai dao.
- 57 Tama nage ena pageba aselama,
tama nago enabolo “Wi igio,” po wai dao.
- 58 Genuai Bidi, nago ena tau selama,
tama nago te eno boi bidi dabe aiyaba elalui dao.

Nago ena augwaligo nogode ma oda selama,
tama ena bugagia bidibao.

⁵⁹ Genuai Bidi, nago te bidi dabego
ena dolobo sę ebo nago suai dao.

Tama tibaso, nago augwaliba po tų elama,
nago ena tau selama,
te bage augwali aiyaba elalubo sę yao.

⁶⁰⁻⁶¹ Genuai Bidi, nago koneani,
augwaligo ena dali boi bidi homu genuai mu ebao.

Augwaligo ena dali haniani dwai kolesaga
game yabo homu hauwa ebao,
tama me augwaligo ena dali dwai po te obao.

⁶² Tigidali bubugade augwali po minama, posolu weyu,
ena dolabo po gegeyu ebao.

⁶³ Suaol! Te augwaligo sę elama,
tama augwali toma tubo sogo da,
augwaligo ena posobo balia po wabo dao.

⁶⁴ Genuai Bidi, nago augwaligo
te dwai kolesaga koneama,
tama augwa te dwai kolesaga dolo ma wei ponao.

⁶⁵ Nago augwaligo homu kolesaga dolama,
i ola mabo po olama,
tama augwali sese tama dolao.

⁶⁶ Nago augwali dali sębę elama,
tama augwali sese pobeasa pelama,
tama augwali sese tama mu silao,
te augwali e tųde deli me bidigobeo.

4

*Te Jerusalem dabe augwali te boi bidi dabego augwali dali
boi hwįani sogo dwai sogo mu suali*

¹⁻² Hobede mu dao.

Te Saion we bidi dolama elalubao.

Polobadu augwali te sawi yai gol tiwai
 sawi yai mu elalui dao.
 Tiali goli, te gol dabe augwali ula me isama,
 megi da dolama mu elalubao.
 Polobadu da, te Genuai Bidigo genuai be tempel
 augwaligo te wiegi yai masigi dabego nigilama
 elalui dao.
 Tiali goli, augwali megi da hagayali dao,
 te masigi dabe subigila tulaluama,
 te tigidali taun sunumi dabede munalua pabo dao.
 Megi da, te we bidi augwali nogi ma elalubeo.
 Augwali te dwai pobele bage sene dage te bidi dabego
 nigai,
 te sene dage tiwai dao.

³ Te uni yowi dabe augwali wiegi yai hasa dabe menio.
 Tiali goli, augwaligo augwa wai bọꝛ dabe koneama,
 tama augwaligo augwa wai bọꝛ dabe ame mabo dao.
 Tiali goli, eno we bidi hani augwaligo te uni yowigo
 ebo tiwai wiegi yai kolesaga ebo menio.
 Menio. Augwaligo te nai meni yai wa pai bulude bidibo
 genuai bago ebo kolesaga tiwai ebo dao.
 Te bago subigila ge sasagano bilama, tagalobo dao.
 Te tiwai me eno we bidi augwaligo augwa wai bọꝛ dabe
 hobede homu me ebo menio.
 Menio. Augwaligo augwali tudi ola mabo dao.
⁴ Te dwasianu wai bọꝛ dabe augwali tuabo ame menio.
 Tama augwaligo dogoni dolama, mu aloa pabo dao.
 Te wai bọꝛ dabe augwali biliyu,
 te we bidigo augwali nai momainu
 biliyu, hanalua bilalio.
 Tiali goli, te bidi mego augwali nai me mabeo.
⁵ Megi da, te moni bidi dabe me te nai sọꝛ palio.

Polobadu da, augwali nai wiegi wiegi yai nai dabe
hauwa elalui dao.

Tiali goli, megi augwali nasi elama,
augwali subigila te taun sunumi dabede isila peyu
yalio.

Polobadu augwaligo nai dabe hauwa mu elaluyu,
tama augwaligo wiegi wiegi yai au ebo nai dabe
gudiyu yai dao.

Tiali goli, augwali megi da,
nai mu menia pelama, tama megi da,
augwali te dwai pobele bage sabo pesagede nai te
gegebao.

⁶ Te Jerusalem dabe, eno we bidi,
augwaligo dwai sę yalide sali
sęęęo te Sodom we bidigo sęęę edelalio.
Tama tibaso, Genuai Bidigo Jerusalem dabebolo
dene genuai mu te mani dao.

Tiali goli, Genuai Bidigo te Sodom dabe dolali sogo da,
te taun agai deli sogo mu tama te taun dolai dao.
Tama te boi bidi dabego megi te Jerusalem dabe dali
ebo tiwai te Sodom dabe dali yai menio. *

⁷ Polobadu te Jerusalem dabego tobolu bidi dabe
augwali bugagia bidiyu,
augwaligo tigi wiegi yai mu elalui dao.
Augwali bomai bidi dabe mu dao,
tama augwaligo tigiwali te wiegi yai homugo daꝓ
wabo masigi tiwai ula elalubo aꝓ yai dao.

⁸ Tiali goli megi da, augwaligo tigi dolama,
tama meda mu yalio.
Tama augwali te sunumi dabede bilibo sogo da,
te bidi dabego augwali tonobo konebeo.

* 4:6: Gag 19:24

Augwali dili pulu ha elama,

tama augwaligo tigi wa pai mu elaluali.

⁹ Te boi hwibode isali bidi dabe augwali godolagi mu elama,

te nai habuge yai bidi dabe aiyaba elalualio.

Magi baso meni, augwali polo isalio.

Tiali goli, gasa bidi hani augwali nasi mu elama,

tama sege bobobage sogo tolama,

tama augwali dili pulu ha elama, tama augwali isalio.

¹⁰ Te augwa wai godolo homu yai ida dabe augwaligo augwa wai boi dabe isibo sogo da,

te ida dabego te wai boi dabego

tigi selama, augwaligo ulama tualio.

Te tobage kolesaga te eno hobedai we bidi augwaliba

te boi bidigo te boi hwjani sogo te se pedelai dao.*

¹¹ Genuai Bidigo te Saion dali haliga sebe dwai mu yalio.

Tama tibaso, agai aga dene genuai mu manio, bidigo ai te toba gelebo tiwai yali.

Te agai te Saion isi tulama,

tama te taun sese dela silibo tiwai yalio.

¹² Te gasa to pedai kantrigo king dabe,

me te haniani tode we bidigo homugo

te boi bidi dabego te Jerusalem aiyaba elaluama,

tama te taun sogobe homu yai dao.

¹³ Tiali goli, Godigo te boi bidi dabe tagala palama,

te Jerusalem dolai dao.

Magi baso meni.

Te profet dabe, me pris dabe, augwaligo dwai se elama,

tama augwaligo te Jerusalemde

* 4:10: Bom 28:57; Ese 5:10

dwai se meni yai we bidi ela mubaso tiai dao.

¹⁴ Te we bidigo kaneme te pris dabego ugwade,
me profet bidi dabego ugwade dagana sai tiwai
elama,
tama Godigo gedude te pris dabe dali,
profet dabe dali, augwali meda yai tiwai dao.

Tama augwaligo genuai sege mu salio.

Megi da, te pris dabe, me te profet dabe,
augwali te sunumi dabede popolo palio.

Tama tibaso, te we bidi augwali
te bage augwali pageba pabo hagela yalio.

¹⁵ Te we bidi dabego augwali
hai mayu elama, tiwai po wali,
“Dage gedao. Dage polo meda yali dao,
tama dage da paba asigio.
Dage gediao,” wali.

Tama tibaso, te pris dabe me profet dabe
augwali gasa kantriba wi peyu,
te olo wau bilibo bage tiwai bidali.

Tiali goli, te kantri we bidigo te bidi dabe augwali
te kantride bidimainu sula tagalobeo.

¹⁶ Genuai Bidi aga digi augwali
subigila pomainu sela sawani,
tama agai augwali homu kone me ebeo,
te pris dabe, me tobolu bidi dabe,
augwali te we bidigo gedude genuai nogi me
elalubeo.

¹⁷ Dago tonaluama, tama dago te gasa to kantri bidi
hani me deligo da ma oda sagasomainu tonaluali.

Dago te sunumi dabeba gedu tonono ela bilibadi,
tama dago gedu dene yali.

Tiali goli, dago olo dali tonalualio.

Augwali me asobeo. Augwaligo da tau sabo menio.

¹⁸ Te boi bidi dabego da dolainu no munalubaso,
tama da te sunumi dabede bilibo usu me ebeo.
Te da dolabo sogo te polo pedelalio.

Tama tibaso, da sese tama mu dola silalio.

¹⁹ Da wi pobadi, tama te boi bidi dabego da pobeasa
asalio.

Awe, augwali bomonama mu,
te ba kemodagego te hasa ela sainu bogo
pobeasa aiyaba tulalubo tiwai yalio.

Augwaligo da bulu du dabedu pobeasa bilama,
tama augwali te nai meni yai wa pai bulude
dualaluyu, da tonalualio.

Te da asobo suainu,
tama augwaligo da tola siyu, ela palio.

²⁰ Tama augwaligo da bugagia bidimainu tonaluyu,
da tau sali bidi me augwaligo tola salio.

Te da te Genuai Bidigo sa muani te king dao.

Dago homugo da te king dologode bidiyu,
tama da bugagia bidiyu yaiba homu yali,
te meba gasa kantri dabe ebo gilama bidigowe
homu yalio.

²¹ Kantri Idom, megi nage Usgo t̄de bidibao.

Megi da, nage gisugu dwai olama,
tama nage Saion dolaibaso,
wiegi yai homu pemene megi yao.

Genuai Bidigo s̄b̄e te wain w̄e kapu deli tiwai dao.

Tama agai te Saiongo te kapude tumainu ilalio.

Tiali goli, agai nagebolo nosali me maiwaibao.

Tama nage dolama mu polaibao.

Tama nago naga tigide ugwa peda s̄n̄ama,
tama nage hale genuai mu yaibao.

²² Saion, nago seḡe saibaso, Genuai Bidigo nago seḡe
wei ponani dao.

Tialima, agai nago kalabus yali silaibao.

Te nago we bidi kalabus yali p̄sigina s̄awaibao.

Tiali goli, Idom, Genuai Bidigo nago
yali dwai seḡe sali seḡe haninaibao,
tama agai nage me dene mawaibao,
te seḡe wei ponoyu.

5

*Te Jerusalem dabe augwaligo Genuai Bidigo augwali tau
somainu hanalu wali*

¹ Genuai Bidi, nago dabolo
te dwai nai pedelali kone elama,
tama nago da hobede yagameo.

Suao, da dolama mu bidiyu,
tama da meba we bidi hanigo gedude
da hale dwai mu te ebao.

² Dago t̄o te gasa kantri bidi dabego nogode te elalubao.
Tama augwali dago be dabede bidibao.

³ Da olo mu bidibao,
te tiana wai b̄oḡ dabe tiwai bidibao.

Me, te we dabe te wilawe we tiwai bidibao.

⁴ Polobadu da, te isi dabe me te aḡ dabe
te dena nai dabe elalualio.

Tiali goli, meḡi da, dago te aḡ me isi sainogo da,
teda dago abeliyu naga ebao.

⁵ Te boi bidi dabe augwaligo da selebo genuai mu ebao,
bidigo aga seḡ yabo donki ma kamel selebo tiwai
ebao.

Tama da tigi hagela dwai mu ebao.

Tiali goli, augwaligo da toma tumainu sula me tagalobeo.

⁶ Da nai mu s̄oḡ palio.

Tama tibaso, dago te Isip dabebolo me Asiria dabebolo

da tau somainu hanalu walio.

⁷ Dago wai dabe augwaligo polobadu te dwai se yai digi, augwali polo isila palio.

Tama megı da, da augwaligo dagede da sege tolobao.

⁸ Te Babilon dabego olo se bagego da tonalubao, tama da augwaligo nogode ma dobola sabo bidi menio.

⁹ Da dolabo bidi dabe, augwali dago kantride bida bida pobao.

Tama da nai gegegi painu pabode da, augwaligo da ela muainu tonalubo dao.

¹⁰ Da nasi genuai mu ebao, tama da posolo dwai mu ebao.

Tama dago tigi posolo te stov posolo ebo tiwai mu ebao.

¹¹ Te Saion bulu dude digi,
me te Juda dabego taun dabede,
te boi bidi dabe augwaligo dago we dabe,
me dago wegi mani dabe kegelama,
tama augwaligo penani se dabe yalio.

¹² Augwaligo dago tobolu bidi dabe selama,
tama augwali pobila walalio.

Tama augwaligo dago monu dabe dali
me augwaligo wiegi yai kolesaga me ebeo.

¹³ Augwaligo dago gesi bidi dabego
wit gosegebo se bomai se emainu eyu,
me te ogomane dabego genuai isi pobi genuai elama,
tolomainu ilalio.

¹⁴ Megı da, te genuai bidi dabe augwali te taun genuai
sunumi dabe pade me dualalubeo.

Tama te gesi bidi dabego te gita gagali ma ebeo.

¹⁵ Dago wiegi yai homu pemene yali sia salio.

Dago te teabi wabo kolesaga hasegelama,

megi dago hobedai gela naga obao.

¹⁶ Dago genuai nogi polo tulualio,
te dago gawe yali nai dabe dolai dao.

Da hobede mu yao.

Magi baso meni, dago yali dwai seḡe sali seḡe dwai yalio.

¹⁷⁻¹⁸ Dago homu te Saion bulu du te dolali dao,
homu yali.

Tama te bulu uni yowigo bulu pedelali dao, homu yalio.

Tama dago dwai homu mu elama,

tama da gela wali madi dago gedu dene mu yalio.

¹⁹ Tiali goli, Genuai Bidi, nage sesemane sogo king
bidada pidu bidibao.

²⁰ Tialima, nago da magi baso tudi ola menama,
tama da magi baso sesemane sogo gegeda pobawe?

²¹⁻²² Genuai Bidi, nago da tudi ola menama,
tama nago da dali seḡe genuai mu yalio.

Tiali goli, da nage pageba ma asaio.

Tama tialima, nago da ma odasa asao.

Tama nago da polobadu bugagia bidali tiwai ma
bidimainu ilao.

Godigo dwagi yai po buku
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Aug 2019 from source files dated 20 Jul 2017

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362